

Dönem : 22

Yasama Yılı : 2

T.B.M.M.

(S. Sayısı : 415)

Hırvatistan Cumhuriyeti Hükümeti ve Federal Almanya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bölgesel Silahların Kontrolü Doğrulama ve Uygulama Yardım Merkezi (RACVIAC) Kurulması Hakkında Anlaşmaya Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Dışişleri Komisyonu Raporu (1/774)

Not : Tasarı, Başkanlıkça Millî Savunma ve Dışişleri Komisyonlarına havale edilmiştir.

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

9.3.2004

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-841/1108

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulunca 24.2.2004 tarihinde kararlaştırılan “Hırvatistan Cumhuriyeti Hükümeti ve Federal Almanya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bölgesel Silahların Kontrolü Doğrulama ve Uygulama Yardım Merkezi (RACVIAC) Kurulması Hakkında Anlaşmaya Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

GEREKÇE

“Bölgesel Silahların Kontrolü Doğrulama ve Uygulama Yardım Merkezi” (Regional Arms Control Verification and Implementation Assistance Center-RACVIAC), Güneydoğu Avrupa İstikrar Pakti çerçevesinde oluşturulan ve Ekim 2000 tarihinden itibaren aktif hale getirilen bir projedir. Ülkemiz, RACVIAC projesinin oluşmaya başlamasından bu yana projeye personel sağlamak suretiyle aktif bir şekilde katılmaktadır.

RACVIAC’ın Kuruluş Anlaşması, 8 Mart 2001 tarihinde Zagreb’te, Federal Almanya Cumhuriyeti Hükümeti ile Hırvatistan Cumhuriyeti Hükümeti arasında imzalanmıştır.

RACVIAC, bölge ülkelerine taraf oldukları silahların kontrolü anlaşmaları ile güvenlik ve güven artırıcı önlemleri daha iyi uygulayabilmeleri için yardımcı olmayı amaçlamaktadır. Başlıbaşına bir güvenlik ve güven artırıcı önlem olarak öngörülen RACVIAC, sözkonusu ülkeler arasında şeffaflık ve işbirliğini artırmayı hedeflemektedir. RACVIAC, Balkanlar’da barışı tehdit

edecek bir silahlanma yarışının önlenmesi, silahsızlanma ve silahların kontrolü anlaşmaları ve güvenlik ve güven artırıcı önlemler konusunda bölge ülkeleri arasında diyalog kurulması ve görüş alışverişinde bulunulması için ortam hazırlanması, sözkonusu anlaşmaların ve güvenlik ve güven artırıcı önlemlerin hükümlerinin tam olarak yerine getirilebilmesi için anılan ülkelere danışma ve uygulama yardımı sağlanması, denetim ve bilgi değişimi gibi uygulama konularında uzman personel yetiştirilmesi gibi görevler üstlenmiş bulunmaktadır.

RACVIAC'ın kuruluşunda ülkemize tahsis edilmiş olan Diyalog ve İşbirliği Bölüm Başkanlığı kadrosu için Genelkurmay Başkanlığımızca Albay rütbesinde bir personel görevlendirilmiştir. Ayrıca, Merkezin Yönetim Kurulu olarak görev yapan Çok Uluslu Danışma Grubunun (Multinational Advisory Group) Başkanlığına Genelkurmay Başkanlığı Uluslararası Güvenlik İşleri Daire Başkanı Tuğgeneral Süleyman Canpolat seçilmiştir. Ayrıca, RACVIAC çerçevesinde düzenli olarak gerçekleştirilen konferanslara ve seminerlere ülkemizden katılan temsilciler, sunuşlar yapmak suretiyle katkıda bulunmaktadırlar.

Hırvatistan Dışişleri Bakanlığı, RACVIAC'ın depoziter ülkesi olarak, Şubat 2003 tarihinde, Anlaşmanın 13 üncü maddesi 3 üncü paragrafı uyarınca ülkemizi anılan Anlaşmaya katılmaya davet etmiştir. Sözkonusu paragrafta, RACVIAC'a personel, donanım ve malî katkı sağlamak isteyen devletlerin Anlaşmaya taraf olmaya davet edilebileceği belirtilmektedir.

RACVIAC içerisinde, güvenlik ve güven artırıcı önlemlere ilişkin olarak savunduğumuz fikirlerin destek görmesi, ülkemizin ağırlığının Güneydoğu Avrupa'da daha da hissedilmesi ve sahip olduğumuz kadroların hukukî bir temele oturtulabilmesi bakımından, Merkezin Kuruluş Anlaşmasına katılmamızın yerinde olacağı düşünülmektedir.

Dışişleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışişleri Komisyonu

Esas No. : 1/774

16.4.2004

Karar No. : 199

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Hırvatistan Cumhuriyeti Hükümeti ve Federal Almanya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bölgesel Silahların Kontrolü Doğrulama ve Uygulama Yardım Merkezi (RACVIAC) Kurulması Hakkında Anlaşmaya Katılmamızın Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı, Komisyonumuzun 15 Nisan 2004 tarihli 34 üncü toplantısında Dışişleri Bakanlığı ile Millî Savunma Bakanlığı temsilcilerinin katılmalarıyla görüşülmüştür.

Güneydoğu Avrupa İstikrar Paketi çerçevesinde oluşturulan “Bölgesel Silahların Kontrolü Doğrulama ve Uygulama Yardım Merkezi,” RACVIAC Projesi, 8 Mart 2001 tarihinde Federal Almanya Cumhuriyeti Hükümeti ile Hırvatistan Cumhuriyeti Hükümeti arasında imzalanmıştır.

Ülkemiz bu projeye başından itibaren personel sağlamak suretiyle aktif şekilde katılmaktadır.

Balkanlarda barışı tehdit edecek olan silahlanma yarışının önlenmesini, silahsızlanma ve bölge ülkelerinde güvenlik ve güven artırıcı önlemlerin uygulanmasını amaçlayan Anlaşma, Komisyonumuzca benimsenmiş ve Tasarı aynen kabul edilmiştir.

Komisyonumuzca, RACVIAC Çok Uluslu Danışma Grubunun Başkanlığına bir Türk Tuğgeneralin seçildiği göz önünde bulundurularak, Tasarının İhtüzüğün 52 nci maddesine göre öncelikle görüşülmesine karar verilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>Mehmet Dülger</i>	<i>Hüseyin Kansu</i>	<i>Eyyüp Sanay</i>
Antalya	İstanbul	Ankara
Kâtip	Üye	Üye
<i>A. Müfit Yetkin</i>	<i>Mehmet Özyol</i>	<i>Nur Doğan Topaloğlu</i>
Şanlıurfa	Adıyaman	Ankara
Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet Güner</i>	<i>Mustafa Dünder</i>	<i>V. Haşım Oral</i>
Bolu	Bursa	Denizli
Üye	Üye	Üye
<i>M. İhsan Arslan</i>	<i>Abdülbaki Türkoğlu</i>	<i>Mehmet Eraslan</i>
Diyarbakır	Elazığ	Hatay
Üye	Üye	Üye
<i>Halil Akyüz</i>	<i>Mehmet B. Denizolgun</i>	<i>Şükrü Mustafa Elekdağ</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Onur Öymen</i>	<i>Fikret Ünlü</i>	<i>Ufuk Özkan</i>
İstanbul	Karaman	Manisa
Üye	Üye	Üye
<i>Hasan Ören</i>	<i>Nihat Eri</i>	<i>Osman Seyfi</i>
Manisa	Mardin	Nevşehir
Üye	Üye	Üye
<i>Süleyman Gündüz</i>	<i>Öner Ergenç</i>	<i>Emin Koç</i>
Sakarya	Siirt	Yozgat

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

HIRVATİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ VE FEDERAL ALMANYA CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA BÖLGESEL SİLAHLARIN KONTROLÜ DOĞRULAMA VE UYGULAMA YARDIM MERKEZİ (RACVIAC) KURULMASI HAKKINDA ANLAŞMAYA KATILMAMIZIN UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1. - Federal Almanya Cumhuriyeti Hükümeti ile Hırvatistan Cumhuriyeti Hükümeti arasında 8 Mart 2001 tarihinde imzalanan “Hırvatistan Cumhuriyeti Hükümeti ve Federal Almanya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bölgesel Silahların Kontrolü Doğrulama ve Uygulama Yardım Merkezi (RACVIAC) Kurulması Hakkında Anlaşma”ya katılmamız uygun bulunmuştur.

MADDE 2. - Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. - Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

HIRVATİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ VE FEDERAL ALMANYA CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA BÖLGESEL SİLAHLARIN KONTROLÜ DOĞRULAMA VE UYGULAMA YARDIM MERKEZİ (RACVIAC) KURULMASI HAKKINDA ANLAŞMAYA KATILMAMIZIN UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1. - Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. - Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. - Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Dışişleri Bak.ve Başb. Yrd. V. Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

B. Atalay

Devlet Bakanı

B. Atalay

Devlet Bakanı

G. Akşit

Millî Savunma Bakanı V.

A. Aksu

Millî Eğitim Bakanı

H. Çelik

Ulaştırma Bakanı

B. Yıldırım

Sanayi ve Ticaret Bakanı

A. Coşkun

A. Şener

Devlet Bakanı

A. Babacan

Devlet Bakanı V.

A. Coşkun

İçişleri Bakanı

A. Aksu

Bayındırlık ve İskân Bakanı

Z. Ergezen

Tarım ve Köyişleri Bakanı

S. Güçlü

En. ve Tab. Kay. Bakanı

M. H. Güler

Çevre ve Orman Bakanı

O. Pepe

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

M. A. Şahin

Devlet Bakanı

M. Aydın

Adalet Bakanı V.

M. A. Şahin

Maliye Bakanı

K. Unakıtan

Sağlık Bakanı

R. Akdağ

Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı

M. Başesgioğlu

Kültür ve Turizm Bakanı

E. Mumcu

Hırvatistan Cumhuriyeti Hükümeti
Ve
Federal Almanya Cumhuriyeti Hükümeti
Arasında
Bölgesel Silahların Kontrolü Doğrulama ve Uygulama Yardım Merkezi (RACVIAC)
Kurulması Hakkında
Anlaşma

Hırvatistan Cumhuriyeti Hükümeti ve Federal Almanya Cumhuriyeti Hükümeti aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır:

Madde 1

Amaçlar

(1) 10 Haziran 1999 tarihinde Köln'de imzalanan Güneydoğu Avrupa İstikrar Paketi çerçevesinde, Bölgesel Silahların Kontrolü Doğrulama ve Uygulama Yardım Merkezi (bundan böyle RACVIAC olarak anılacaktır) kurulmuştur.

(2) Bu anlaşma, Federal Almanya Cumhuriyeti ve Hırvatistan Cumhuriyeti'nin RACVIAC'ın kuruluşu ve işletilmesiyle ilgili malî katkılarına ilişkin hususlar da dahil olmak üzere, RACVIAC'ın yapısını, genel örgütsel konuları ve görevlerini tanımlamaktadır.

(3) RACVIAC'ın merkezi Hırvatistan'dadır.

(4) RACVIAC, İstikrar Paktilinde belirlenmiş olan ilkelerle uyumlu olarak, ilgi duyan tüm ülkelerin katılımına açık olacaktır.

Madde 2

Çokuluslu Danışma Grubu

(1) Çokuluslu Danışma Grubu (bundan böyle MAG olarak anılacaktır) RACVIAC'ın yönetim organı olarak faaliyet gösterecektir. Bu Anlaşmaya taraf olan her devlet, bir temsilci ile MAG'da temsil edilecektir. MAG kendi Görev Talimatını (Yönergesini) belirleyecektir. RACVIAC'ın Direktörü ve Bütçe/Maliye Biriminin Başkanı veya bunların yardımcıları MAG'ın sürekli danışman üyeleri olarak hizmet vereceklerdir.

(2) MAG-RACVIAC'ın kontrol organı olarak faaliyet gösterecektir. RACVIAC'ın teklif ettiği faaliyetler için oybirliği ile kararlar alacak ve bu faaliyetlerin yürütülmesini değerlendirecektir.

(3) MAG yılda en az bir defa toplanacaktır. İlgili ayrıntıları da belirterek yöntem kurallarını tespit edecektir. Sekreteryanın görevleri RACVIAC Direktör Yardımcısı ve Kurmay Başkanının ofisi tarafından üstlenilecektir.

(4) MAG, görev alanı içerisinde, RACVIAC Direktörüne talimat verecektir. Direktör bunların uygulanması hususunda MAG'a rapor verecektir.

Madde 3

Genel Örgütsel Konular

(1) RACVIAC tüzel kişiliği haiz olacaktır. Faaliyetlerini yerine getirmek için sözleşme yapma yetkisine sahip olacaktır.

(2) RACVIAC'ın binaları ve malı 18 Nisan 1961 tarihli Diplomatik İlişkiler Hakkındaki Viyana Sözleşmesi çerçevesinde diplomatik misyonlara sağlanan statüye eşdeğerde bir statüye sahip olacaktır. RACVIAC, özellikle, resmi amaçla kullanılmak üzere satın alınan, yakıt da dahil

olmak üzere, Hırvatistan Cumhuriyetindeki tüm mallar, hizmetler ve imkânlarla ilgili vergilerden muaf tutulacaktır. Buna ilaveten, RACVIAC resmî kullanım için ithal edilen tüm malların ithal vergisinden muaf tutulacaktır.

(3) RACVIAC Direktörü ve personeli, eşleri ve bakmakla yükümlü oldukları yakınları da dahil olmak üzere, Hırvatistan Cumhuriyetinde, 18 Nisan 1961 tarihli Diplomatik İlişkiler Hakkındaki Viyana Sözleşmesinin 37 nci Maddesinde, idari ve teknik personel ile bunların beraberinde oturan aile üyeleri için belirlenmiş olan statüye eşit bir statüye sahip olacaklardır. 18 Nisan 1961 tarihli Diplomatik İlişkiler Hakkındaki Viyana Sözleşmesinin 34. maddesinde belirtilen hükümlerin haricinde bir istisna yapılamaz. RACVIAC personelinin Hırvatistan Cumhuriyetinin vatandaşı olması veya Hırvatistan Cumhuriyetinde devamlı ikamet eden biri olması durumunda, o kişi resmi olarak yaptığı faaliyetlerinden ötürü dokunulmazlığa sahip olacaktır. Bu hüküm bu maddenin 4 üncü paragrafı uyarınca işe alınan personele uygulanmaz.

(4) RACVIAC ihtiyaç olması halinde, Hırvatistan ulusal mevzuatına uygun bir şekilde mahalli personeli işe alabilir.

(5) RACVIAC, RACVIAC personelinin, eşlerinin ve bakmakla yükümlü oldukları beraberinde oturan aile bireylerinin isimlerini, doğum yeri ve tarihlerini, ülkelerini, unvanlarını içeren bir liste ile bunların fotoğraflarını ve Direktörün özgeçmişini Hırvatistan Hükümeti Protokol Dairesine sağlayacaktır. Ülkeye varışlarında, RACVIAC personeline, Hırvatistan Cumhuriyeti Hükümeti Protokol Dairesi tarafından uygun bir kimlik kartı düzenlenecektir. Hırvatistan Cumhuriyetinde kaldıkları süre zarfında, RACVIAC personeli kimlik belgelerini her zaman yanlarında taşıyacaklardır.

Madde 4

Görevler

RACVIAC, bölgedeki konvansiyonel silâhların kontrolü ile ilgili bir forum olarak işlev görecektir. Doğrulama personelinin eğitimi için örgütsel yapıyı oluşturacaktır. Diğer taraftan, bu konudaki anlaşmaların uygulanmasıyla ilgili doğrulama görevlerini ifa etmeyecektir. RACVIAC, bu amaçla, bölge ülkelerinin, taraf oldukları silahların kontrolü hakkındaki anlaşmaların uygulanmasına katılmalarını öncelikle temin edecektir. Diyalog ve işbirliği yoluyla silahların kontrolü hakkındaki düzenlemelere dair bilgiyi arttıracak, uygulamayı geliştirecek ve silahların kontrolü anlaşmalarına muhtemel katılımları yönünde ülkeleri hazırlayacaktır.

(2) RACVIAC Direktörü RACVIAC tarafından düzenlenen eğitim faaliyetlerinin planlanması ve yürütülmesinden sorumlu olacaktır. Direktör, Bütçe/Maliye Biriminin Başkanı ile işbirliği halinde RACVIAC'ın planlanmış projeleri için yıllık bir bütçe hazırlayacak ve onaylanmak üzere MAG'a sunacaktır. Direktör RACVIAC bütçesinin açık ve şeffaf bir şekilde uygulanmasından sorumludur.

Madde 5

İnsan Kaynakları

(1) Taraflar RACVIAC'ın faaliyeti için gerekli olan personel, teçhizat ve diğer kaynakları sağlayacaklardır. Söz konusu personel, karşılıklı olarak mutabık kalınacak personel planı çerçevesinde, genelde iki yıllık bir süre için gönderilecek, bu süre bir yıldan az olmayacaktır.

(2) RACVIAC Direktörlüğü görevi MAG'ın alacağı karar çerçevesinde taraflar arasında rotasyona tâbi olacaktır. MAG tarafından aksi kararlaştırılmadığı sürece, bu görev iki yılı geçmeyecektir.

(3) RACVIAC'ın çalışma dili İngilizce olacaktır. Günlük çalışmalarda Hırvatça ve Almanca da kullanılabilir, ancak, tüm belgeler İngilizce olacaktır.

(4) RACVIAC'ın başlangıçtaki yapısı ve personel durumu MAG tarafından onaylanacaktır.

Madde 6

Ulusal Sorumluluklar

(1) Disiplin ve ulusal yükümlülüklerle ilişkin hususlar ilgili devletlerin sorumluluğunda olacaktır. Taraflar, kendi personellerinin, ilgili ulusal yasaların ve prensiplerin sınırları içerisinde RACVIAC Direktörü veya Direktör Yardımcısı tarafından hazırlanmış olan ilkeler ve yöntemlere uymalarını temin edeceklerdir.

(2) Ulusal birimler, duruma bağlı olarak, kendi milli ödevlerini yerine getirme yetkisini muhafaza edeceklerdir. Herhangi bir ulusal birimin geri çekilmesi lazım gelirse, sözkonusu birim en kısa zamanda RACVIAC Direktörünü durumdan haberdar edecektir.

Madde 7

Masrafların Karşılanması

İki üç yıla ait işletme masraflarının önemli bir kısmı İstikrar Pakti için öngörülen mali hükümlerin sınırları içerisinde kalacak şekilde Federal Almanya Cumhuriyeti tarafından karşılanacaktır. İstikrar Pakti fonları özgün projelerin uygulanmasını teminen Federal Almanya Cumhuriyeti tarafından sağlanmaktadır. Bu fonların sağlanması, sözkonusu projeleri kapsayan ve MAG tarafından onaylanan bir bütçe temeline dayanmaktadır. MAG bünyesinde temsil edilen devletlerin, bir sonraki aşamada, RACVIAC'ın işletilmesi ve bununla ilgili olarak doğacak masrafların paylaşımı hakkında anlaşmaları beklenmektedir.

(2) Hırvatistan Cumhuriyeti, Hırvatistan Cumhuriyeti ve RACVIAC arasındaki Teknik Anlaşmada tanımlandığı şekilde destek hizmetlerinin bazılarını sağlayacaktır.

Madde 8

Ortak Envanter, Durum Raporları ve Artık Değer

(1) Altyapının ve teçhizatın RACVIAC'a devredilmesini takip eden otuz gün içerisinde, tarafların temsilcileri, Rakitje'deki "Vitez D. Martić" kırsalının RACVIAC tarafından kullanılacak olan bölümü için ortak envanter ve durum raporu hazırlayacaklardır. Envanter ve durum raporu devamlı olarak güncelleştirilecektir.

(2) Bu anlaşmanın sona ermesini takip eden otuz gün içerisinde, nihai ortak envanter ve durum raporu oluşturulacak ve tamiratı gerektiren herhangi bir yükümlülük olup olmadığını tespit etmek üzere bir önceki ortak envanter ve durum raporu ile karşılaştırılacaktır.

(3) Bu Anlaşmanın sona ermesi neticesinde ortaya çıkabilecek artık değere ilişkin herhangi bir iddia taraflar arasında müzakereler yoluyla çözüme kavuşturulacaktır.

Madde 9

Güvenlik

Bu Anlaşma kapsamında dağıtılan veya hazırlanan tüm gizli malzemenin iletilmesi, muhafazası, kullanılması ve korunması tarafların ulusal güvenlik düzenlemelerine tâbi olacaktır.

Madde 10

Zarar ve Ziyan Talebi

(1) Taraflar, kasıtlı olarak sebebiyet verilmediği veya önemli bir ihmal neticesi oluşmadığı sürece, kişisel yaralanmalar ve mülke verilecek zararlara ilişkin birbirlerine karşı talepte bulunma haklarından, karşılıklı olarak vazgeçeceklerdir.

(2) RACVIAC personelinin, RACVIAC için yaptıkları resmî görevlerin ifası veya RACVIAC'ın amaçlarına uygun olarak malzemeyi resmî kullanımları esnasında, eylemlerinin veya ihmallerinin bir neticesi olarak ortaya çıkan zarara ilişkin üçüncü tarafların talepleri, RACVIAC'ın önemli faaliyetlerini tehlikeye atmaması durumunda, RACVIAC'ca kendi bütçesinden karşılanacaktır. Bu durumun mümkün olmaması halinde, taraflar bir çözüme ulaşmak maksadıyla konuyu müzakere edeceklerdir.

(3) Üçüncü tarafların taleplerine ilişkin uyuşmazlık olması durumunda, bu talep Karma Talep Komisyonuna sunulacaktır. Komisyonun oluşumu ve görev talimatı, bu Anlaşmanın bir eki olarak müzakere edilecek ve belirlenecektir.

(4) RACVIAC personelinin resmî görevleriyle ilgili olmayan eylemleri ve ihmalleri neticesinde ortaya çıkan üçüncü taraf talepleri, olaya sebebiyet veren personelin tabiyetinde bulunduğu taraf devletçe çözümlenecektir.

Madde 11

Araçlar

(1) Katkı Sağlayan Devletlerin sahip olduğu veya RACVIAC'ın resmî kullanımına tahsis edilen araçlar, Hırvatistan Cumhuriyeti Hükümeti tarafından sağlanacak uygun plakaları taşıyacaklardır.

(2) RACVIAC tarafından kullanılan araçlar Hırvatistan üçüncü taraf sigortası ile sigortalanacaklardır.

(3) Hırvatistan Cumhuriyeti Hükümeti RACVIAC personelinin millî sürücü belgelerini ver-giye, ücrete veya sürücü testine tâbi olmadan geçerli olarak kabul edecektir.

Madde 12

Ekler

Aşağıdaki konularda ayrıntılı bilgi içeren,

- Görevler (Ek A) ve

- Altyapı ve İlaş-İbate (Ek B)

ekleri bu Anlaşmanın ayrılmaz bir parçasıdır.

Ekler, Madde 13'ün 2 nci paragrafına uygun olarak, tarafların onayı ile değiştirilebilirler.

Madde 13

Nihai Hükümler

(1) Bu Anlaşma, geçici olarak, imzalandığı tarihten başlayarak uygulanacak ve yürürlüğe girmesi için gerekli olan ulusal mevzuat işlemlerinin tamamlandığına dair son bildirim alındığı tarihten otuz gün sonra yürürlüğe girecektir.

(2) Bu Anlaşma bu maddenin 1 inci paragrafına uygun olarak, tarafların karşılıklı yazılı mutabakatı ile değiştirilebilir veya bu anlaşmaya ek yapılabilir.

(3) Madde 1'in 4 üncü paragrafı çerçevesinde RACVIAC'a personel, teçhizat ve malî katkı sağlamayı düşünen diğer ilgili devletlerin Hükümetleri bu Anlaşmaya katılmaya davet edilebilir. Katılma belgeleri Hırvatistan Cumhuriyeti Hükümetine tevdi edilecek olup Hırvatistan Cumhuriyeti Hükümeti her bir katılma belgesi hakkında taraf devletlere bildirim yapacaktır. Katılan Devletler için bu Anlaşma katılma belgelerinin tevdi edilmesinden otuz gün sonra yürürlüğe girecektir.

(4) Bu anlaşma tarafların her birince, diğer taraf Devlete diplomatik kanallardan altı ay önce yazılı bildirim yapılması suretiyle, feshedilebilir. Taraflar, karşılıklı olarak kabul edilebilir sona erdirmeye koşulları hakkında uzlaşmak üzere birbirleriyle istişare edeceklerdir.

(5) Bu Anlaşmanın yorumlanması veya uygulanmasına ilişkin herhangi bir uyuşmazlık, üçüncü taraflara müracaat edilmeksizin, taraflar arasında danışmalarda bulunmak suretiyle çözülecektir. Uyuşmazlıklar uluslararası mahkemelere ve diğer hakemlik mahkemelerine sunulmayacaktır.

8 Mart 2001 tarihinde, Zagreb'te, Hırvatça, Almanca ve İngilizce dillerinde, her bir metin geçerli olacak şekilde, iki orijinal nüsha olarak yapılmıştır. Yorum farklılığı olması durumunda İngilizce metin esas alınacaktır.

Hırvatistan Cumhuriyeti Hükümeti
Adına

Federal Almanya Cumhuriyeti Hükümeti
Adına

Ek A

RACVIAC'ın Görevleri

1. Genel

RACVIAC, Güneydoğu Avrupa devletlerinin taraf oldukları silahların kontrolü alanındaki anlaşmaların kapsamında bulunan doğrulama ve uygulama tedbirlerini geliştirmeyi amaçlayan eğitim faaliyetleri, konferanslar ve uzman görüşmeleri düzenlenmesini teminen örgütsel bir çerçeve sağlayacaktır. RACVIAC ilgili devletlere diğer silahların kontrolü anlaşmaları hakkında bilgi vermek üzere bilgi sağlayıcı etkinlikler düzenleyecektir. Eğitim kurslarındaki derslerin öğretimi için RACVIAC esas olarak RACVIAC dışındaki personelden istifade edecektir.

2. Ayrıntılar RACVIAC,

- MAG sekreteryası görevini ifa edecektir;
- MAG'ın yönlendirmesi doğrultusunda, bölge ülkelerinin taraf oldukları silahların kontrolü anlaşmaları çerçevesinde yapılan doğrulama faaliyetleriyle ilgili olarak eğitim tedbirlerini planlayacaktır;
- MAG'ın yönlendirmesi doğrultusunda, ilgili devletler arasında diyalog ve işbirliğini artırmak amacıyla hizmet edecek şekilde silahların kontrolü konularıyla ilgili konferanslar, seminerler, çalışma grupları ve diğer faaliyetleri planlayacaktır;
- MAG'ın yönlendirmesi doğrultusunda, belli silahların kontrolü anlaşmaları hakkında bilgi sağlayıcı etkinlikler düzenleyecektir;
- Bu görevlerin planlanması, hazırlanması, icrası ve takip eden çalışmaları sırasında, ilgili ulusal ve uluslararası organlarla ve diğer devletlerin doğrulama birimleriyle işbirliği yapacaktır;
- RACVIAC dışındaki eğitici personeli seçecek ve davet edecektir;
- Doğrulama görevlerine ilişkin eğitim tedbirlerinin hazırlanması ve icrası sırasında yabancı eğitici personeli destekleyecektir;
- Eğitim faaliyetlerini desteklemek üzere, uygulanabilir olması durumunda, Hırvatistan Silahlı Kuvvetleri ve diğer silahlı kuvvetler ile temas sağlayacaktır;
- RACVIAC'ta kaldıkları sırada, seminer ve kurs katılımcılarına destek hizmetleri sağlayacaktır;
- Tüm eğitim faaliyetlerini değerlendirecek ve belgelendirecektir;
- Düzenli olarak ve talep geldiğinde MAG'a rapor sunacaktır;
- Değişik hedef gruplarını dikkate alarak, görevlerini, önemini ve çalışmasının sonuçlarını, ilgili devletlerin silahlı kuvvetlerine ve medya ile kamuoyuna aktaracaktır;
- Görevlerinin yerine getirilmesi dolayısıyla ortaya çıkan tüm masraflara ilişkin hesapları karşılayacaktır;
- Yıllık olarak ve orta dönem için malî plan hazırlayarak güncelleştirecektir.

Ek B

Hırvatistan Cumhuriyeti RACVIAC personeli için Rakitje'deki "Vitez D. Martić" kışlasının bir bölümünde ücretsiz yerleşim imkanı sağlayacaktır.

